



**Посольство України в Російській Федерації**  
**Посольство Украины в Российской Федерации**

№ 6111/22-012-2345

Посольство Украины в Российской Федерации свидетельствует своё уважение Министерству Иностранных Дел Российской Федерации и, в дополнение к нотам № 6111/22-012-2160 от 26 ноября 2018 года, № 6111/22-012-2220 от 03 декабря 2018 года, имеет честь сообщить следующее.

Во время проведения 06 декабря 2018 года в ФКУ СИЗО -1 УФСИН России по г.Москва (Матросская тишина) консульской встречи с ранеными военнопленными украинскими моряками Артеменко Андреем Анатольевичем, 31 марта 1994 года рождения, Сорокой Василием Викторовичем, 11 апреля 1991 года рождения, Эйдером Андреем Дмитриевичем, 20 декабря 2018 года рождения, которые находятся на лечении в ФКУЗ МСЧ – 77 ФСИН России, от каждого из них было получено письменное согласие на предоставление консульскому должностному лицу сведений и медицинской документации о состоянии их здоровья, характере и оценке полученных ранений/травм, результатах медицинского обследования и оказанной им медицинской помощи.

**Министерство иностранных дел**  
**Российской Федерации**  
**г.Москва**

После неоднократных обращений консульского должностного лица к руководству указанного пенитенциарного учреждения о предоставлении запрашиваемой медицинской информации Посольством был получен письменный ответ от 18 декабря 2018 года № 50/ТО/2/12-ОГ-736 (прилагается), в котором рекомендуется обратиться в Министерство иностранных дел Российской Федерации.

Посольство обращает внимание, что по данному запросу все предусмотренные российским законодательством требования были исполнены, а указанные действия компетентных органов Российской Федерации следует расценивать как умышленное препятствование консульским должностным лицам Посольства в выполнении консульских функций.

Учитывая изложенное, вынуждены в очередной раз констатировать грубое нарушение Российской Стороной общепринятых норм международного права в консульской сфере, а именно Венской конвенции о консульских сношениях 1963 года, Консульской конвенции между Украиной и Российской Федерацией 1993 года (далее – Конвенция).

Руководствуясь положениями вышеуказанных Конвенций, Федеральным Законом Российской Федерации от 21.11.2011 №323-ФЗ «Об основах охраны здоровья граждан в Российской Федерации» Посольство требует незамедлительно предоставить полные и объективные сведения, а также медицинскую документацию о состоянии здоровья,

характере и оценке полученных ранений/травм, результатах медицинского обследования, оказанной медицинской помощи военнослужащим Военно-морских сил Украины Артеменку Андрею Анатольевичу, Сороке Василию Викторовичу, Эйдеру Андрею Дмитриевичу.

Посольство пользуется случаем, чтобы возобновить Министерству уверения в своём уважении.

Приложение: указанное на 1 л.

г.Москва, 20 декабря 2018 года







ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА  
ИСПОЛНЕНИЯ НАКАЗАНИЙ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ КАЗЕННОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ  
МЕДИКО-САНИТАРНАЯ ЧАСТЬ № 77  
(ФКУЗ МСЧ-77 ФСИН РОССИИ)

Нарвская ул., 15-а, г. Москва, 125130  
тел. (499) 785-29-65, факс (499) 785-28-58  
e-mail: medfsin77@mail.ru

*Р.Р. А. А. А. А.* № 50/ТО/2/12- *ДП-43В*

На № б/н от 12.12.2018

Первому секретарю  
по консульским вопросам  
Посольства Украины в РФ

С.И. Диризе

О предоставлении информации

Уважаемый Сергей Игоревич!

Ваше заявление о предоставлении сведений о состоянии здоровья в отношении Артеменко Андрея Анатольевича 31.03.1994 г.р., Сороки Василия Викторовича 11.04.1991 г.р., Эйдера Андрея Дмитриевича 20.12.1999 г.р., рассмотрено ФКУЗ МСЧ-77 ФСИН России.

В соответствии с п. 1 Указа Президента Российской Федерации от 08.11.2011 № 1478 «О координирующей роли Министерства иностранных дел Российской Федерации» Министерство иностранных дел Российской Федерации является головным органом в системе федерации органов исполнительной власти в области отношений с иностранными государствами и международными организациями. В этой связи считаю, что Консульству Украины в Российской Федерации по данному вопросу необходимо обратиться в Министерство иностранных дел Российской Федерации.

С уважением,

Начальник  
полковник внутренней службы

*[Handwritten signature]*  
Г.В. Тимчук

Исп. Осипова Л.А.  
Тел. 79-89

**TRANSLATION**

No. 6111/22-012-2345

The Embassy of Ukraine in the Russian Federation presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation and, in addition to notes of 26 November 2018 No. 6111/22-012-2160, and of 3 December 2018 No. 6111/22-012-2220, has the honour to convey the following.

During the consular visit to the Ukrainian servicemen taken as prisoners of war Andrey Anatolyevich Artemenko, born on 31 March 1994, Vasily Viktorovich Soroka, born on 11 April 1991, and Andrey Dmitrievich Eyder, born on 20 December 2018 [*sic.*] who are undergoing medical treatment in the Federal State Health Institution Medical and Sanitary Unit No. 77 of the Federal Penitentiary Service of Russia, that took place on 6 December 2018, in the Federal State Institution Pre-trial Detention Centre No. 1 of the Office of the Federal Penitentiary Service of Russia in the City of Moscow (Matrosskaya Tishina), each of them gave written consent to the disclosure to a consular official of the data and medical documentation regarding their health, nature and severity of their wounds/injuries, results of their medical examination and medical assistance provided.

Following repeated requests by the consular official to the administration of the penitentiary facility in question to disclose the required medical information, the Embassy received written response of 18 December 2018 No. 50/TO/2/12-OG-736 (enclosed) with a recommendation to contact the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation.

**To the Ministry of Foreign Affairs  
of the Russian Federation  
Moscow**

The Embassy emphasizes that the request met all the requirements of the Russian legislation and the action undertaken by the competent authorities of the Russian Federation should be regarded as deliberate obstruction of the consular functions performed by consular officials of the Embassy.

In view of the above, we are compelled to state another grave violation by the Russian Side of the universally accepted rules of international law in the consular field, namely the 1963 Vienna Convention on Consular Relations and the 1993 Consular Convention between Ukraine and the Russian Federation (hereinafter referred to as the "Convention").

Guided by the provisions of the above mentioned Conventions and Federal Law of the Russian Federation of 21 November 2011 No. 323-FZ "On Basics of Health Protection of the Citizens in the Russian Federation", the Embassy demands that the Russian Side immediately provides comprehensive and objective data, as well as medical documentation regarding the health of, nature and severity of the wounds/injuries inflicted upon, results of medical examination of and medical assistance provided to servicemen of the Ukrainian Naval Forces Andrey Anatolyevich Artemenko, Vasily Viktorovich Soroka and Andrey Dmitrievich Eyder.

The Embassy avails itself of the opportunity to renew to the Ministry the assurances of its consideration.

Attachment: as indicated, 1 page.

Moscow, 20 December 2018

(Seal)

**Federal Penitentiary Service**  
**Federal State Health Institution**  
**Medical and Sanitary Unit No. 77**  
**(FSHI Medical and Sanitary Unit 77 of the FPS of**  
**Russia)**

Narvskaya street, 15-a, Moscow, 125130  
 Tel.: (499) 785-29-65, Fax: (499) 785-28-58  
 E-mail: [medfsin77@mail.ru](mailto:medfsin77@mail.ru)

18 December 2018 No. 50/TO/2/12-OG/736

In response to No. N/A of 12 December 2018

To S.I. Diriza  
  
 First Secretary  
 for Consular Affairs  
 of the Embassy of Ukraine  
 in the Russian Federation

On disclosure of information

Dear Sergey Igorevich,

Your request for information regarding the health of Andrey Anatolyevich Artemenko, born on 31 March 1994, Vasily Viktorovich Soroka, born on 11 April 1991, and Andrey Dmitrievich Eyder, born on 20 December 1999, has been considered by FSHI Medical and Sanitary Unit No. 77 of the FPS of Russia.

According to para. 1 of Decree of the President of the Russian Federation of 8 November 2011 No. 1478 “On the Coordinating Role of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation”, the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation is the main body in the system of federal executive bodies responsible for relations with foreign states and international organizations. I therefore believe that the Embassy of Ukraine in the Russian Federation should refer this matter to the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation.

Best regards,  
 Chief

Colonel of Internal Service

(signature)

G.V. Timchuk

Official: L. A. Osipova  
 Tel.: 79-89